

# 해외출장복명서

연구과제명 또는 출장명: “2019년도 평가사업” (미얀마 농촌개발 및 영농기술 전수사업 사후평가 2차 현지조사)

## 1. 출장목적

- 농식품부 ODA 사업인 ‘미얀마 농촌개발 및 영농기술 전수사업’의 사후평가를 위한 2차 현지조사
  - 미얀마 농업축산관개부(Ministry of Agriculture, Livestock and Irrigation, MOALI)의 사후 평가 관련 의견 수렴
  - 현지 설문조사업체와의 사업대상지역 설문조사 결과 워크숍 진행
  - 사업의 사후관리 및 지속가능한 운영 방안 도출을 통한 환류체계 구축

## 2. 출장개요

- 출장자, 출장지, 출장기간

출장자	소속	출장지	출장기간
최지현 명예선임연구위원	식품유통연구원	미얀마 (양곤)	2019. 10. 13(일) ~ 10.16(수) (2박 4일)
최정만 위촉연구원	국제농업개발협력센터		

## 3. 주요 내용

- 미얀마 농업축산관개부(MOALI) 면담
  - 농업축산관개부 사업 관련 공무원 설문조사 진행
  - 농업부 및 영농기술지원부의 사업 사후관리 계획 조사
  - 지속가능한 사업 운영 및 향후 새로운 사업 발굴을 위한 시사점 도출
- 미얀마 현지 설문조사(Single Touch Point Company Ltd.) 업체 면담
  - 설문조사 수행 관련 애로사항 수렴
  - 설문조사 조사를 통해 도출된 내용 및 결과 공유

## 4. 일정표(방문기관 등) :

No	일 자	출발지	도착지	방문 기관	수행 업무
1	10.13(일)	인천	양곤	출국	출국(KE471, 18:45) 입국(22:05, 현지시간)
2	10.14(월)		양곤	농업축산관개부(MOALI)	사업 참여 공무원 설문조사 사업 사후관리방안 논의
3	10.15(화)		양곤	현지 설문조사 업체(Single Touch Point Ltd.)	사업대상마을 설문조사 결과 공유
			양곤	귀국	귀국(KE472, 23:15, 현지시간)
4	10.16(수)		인천	도착	입국(07:35, 한국시간)

## 5. 주요내용

### 가. 농업축산관개부(MOALI) 관계자 면담

- 방문일시: 2019.10.14.(월) 10:00-11:30
- 방문자: 최지현 명예선임연구위원, 최정만 위촉연구원
- 면담자: Nilar Aung 농축산관개부 사무관, 오유나 서기관, 오영인 박사, Lwin Lwin 통역사
- 주요 논의 내용
  - 조사 개요
    - 이번 조사는 사업에 참여한 미얀마 정부 관계자들의 사업 사후평가를 목적으로 진행이 되었으며, 사업이 종료 후 3년이 지난 시점에서 이루어지는 사후평가임. 사업에 직·간접적으로 참여한 중앙정부 및 지방정부 관계자의 의견을 OECD DAC 5대 평가기준에 맞춰 조사하였으며, 이를 바탕으로 사업의 성과 및 개선방안(시사점)을 도출하는 것으로 목적으로 하고 있음.
    - 사업 참여 정부관계자 서면(설문) 조사는 퇴직 공무원, 현재 사업

사후관리 담당 공무원 및 지역 사무소 사업 관련 담당 공무원을 대상으로 진행되었으며, 총 16명의 공무원이 서면에 응답함.

- 현재 수집되지 않았으나, 추가적으로 설문조사가 작성된 결과 오면 농경연 측에 전자메일로 관련 내용을 전달할 계획임.
- 설문조사는 사업 참여 공무원 및 사업관리 담당자들을 대상으로 진행되었으며, 연구원에서 공유한 영문 조사표를 현지 컨설팅 기관인 Single Touch Point Ltd.와 함께 미얀마어로의 번역을 진행함. 번역 내용은 연구원과 마지막으로 검토하였으며, 최종적으로 미얀마 설문 조사지를 구성함.
- 미얀마어로 번역된 설문 조사지는 사업 진행기간 직·간접적으로 참여한 농림축산관개부(MOALI) 공무원, 농업부(DOA) 지역 사무소 사업 담당 공무원 및 사업 종료 후 현재 사업의 사후관리를 담당하고 있는 정부 관계자들에게 설문조사 참여를 요청함.
- 설문조사지는 2019년 10월 1일 화요일 발송하여 2019년 10월 13일 일요일까지 설문 조사지를 수집하였음. 설문조사지 발송 시 유선상으로 사업에 대한 개략적인 내용과 사후평가 목적 및 설문조사 내용에 대한 안내를 진행하였음.
- 설문조사기간이 미얀마의 큰 명절기간(10월 10일~15일)과 겹쳐 회신을 받는데 어려움이 있었으나, 하드카피로 16건과 전자파일로 3건 등 19건이 수집됨. 응답자 중 일부는 일정상 작업을 정해진 기간 내 진행할 수 없어 추후 전자메일 등을 통해 결과물을 공유하기로 하였음.

#### ○ 설문조사 의견

- 설문조사에서 어려웠던 점은 사업이 종료된 시점으로 일정 시간이 지나 해당 사업을 담당했던 공무원이 퇴직하거나 다른 부서로 전출되어 관련 내용 전달의 어려움이 발생함. 사업을 직접 담당했던 농림축산관개부(MOALI)의 사무관은 여전히 해당 사업 및 국제협력 사업을 담당하고 있지만, 이 외 사업을 같이 관리하던 공무원들이 이

직하면서 서면 의견을 받기 어려운 상황이 발생함.

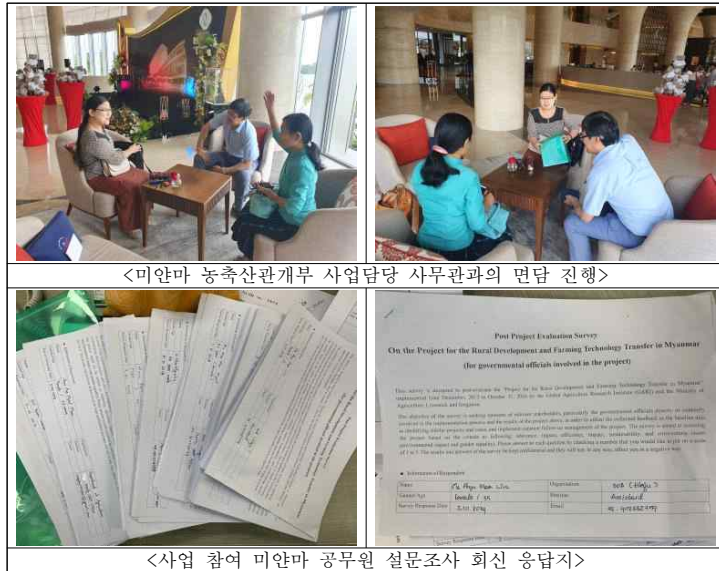
- 현재 사업의 사후 관리를 담당하고 있는 중앙정부 및 현지 지역정부에서 인수인계가 잘 이루어지지 않아 사업에 대한 내용을 제대로 파악하고 있지 못한 것으로 의견이 수렴됨. 사업이 종료된지 3년 이상이 지났고 지역정부에서는 관련 사업을 담당하는 공무원이 여러 번 교체되어 사업의 과정 및 현재 사후관리 현황에 대해 인지하지 못하고 있음.
- 설문조사 내용 중 예산과 관련된 문항, 사업의 만족도, 정책과의 부합성 등 여러 문항에서 정부 관계자가 대답하기 어려운 점이 나타남. 분석 시 이점을 고려하여 분석결과에 이러한 제한점을 넣는 것이 바람직할 것으로 보임.
- 설문조사 진행 시 동파운지(East Paunggyi Village)에서 마을주민과 지역 농업부(DoA)사무소와의 불화로 인해 사업대상지역 주민 설문조사에 차질이 있었던 것으로 전달받았으나, 동파운지 마을주민과 정부 관계자가 별개로 설문조사를 진행하여 큰 어려움 없이 조사를 마칠 수 있었음.

#### ○ 한국대사관 ODA 사업 모니터링

- 주 미얀마 한국대사관은 미얀마에서 진행되고 있는 ODA 사업을 매년 하나씩 선정하여 사업의 진행상황, 종료상황 및 사후 점검을 진행하고 있음.
- 올해는 농림축산식품부에서 지원한 '미얀마 농촌개발 및 영농기술 전수사업'이 모니터링 사업으로 선정되어 해당 사업에 대한 모니터링 조사를 수행하고 있었으며, 농림축산식품부 ODA 업의 종료 및 사후평가를 담당하고 있는 한국농촌경제연구원의 현지조사 일정에 맞춰 미얀마 담당공무원과의 면담을 요청함.
- 더불어 해당사업을 발주하고 총괄 관리·감독한 한국농어촌공사 미

얀마 사무소의 오영인 박사에게서 해당 사업의 세부내용, 성과, 한계, 개선점 등을 듣고자 면담을 요청함.

- 주 미얀마 한국대사관에서는 관련 사업의 성과, 사후관리 현황, 개선사항 등을 파악하고 이를 통해 유사 사업 진행시 도움이 될 수 있는 시사점을 제공할 수 있을 것으로 기대함.



<미얀마 농축산관개부 사업담당 사무관과의 면담 진행>

<사업 참여 미얀마 공무원 설문조사 회신 응답지>

전수사업'의 현지조사를 미얀마 사회·경제분야 컨설팅 업체인 'Single Touch Point Ltd.'에서 위탁받아 진행하기로 8월 15일 협의 하였음.

- 미얀마 컨설팅 업체는 해당 사후평가 참여 연구진이 기획하고 작성한 설문조사지에 내용을 검토하였으며, 설문지 세부내용에 대해 연구진과 논의를 진행함. 농경연측에서 현지 컨설팅 기관에 9월 20일경 관련 설문조사지 영문본을 공유하였으며, 협의를 거쳐 최종적으로 설문조사 내용을 확정
- 현지 컨설팅 기관에서는 농경연으로부터 전달받은 최종 설문조사지를 미얀마어로 번역하였으며, 이를 해당 사업의 담당자였던 농업부(DoA)의 Nilar Aung 사무관에게 최종적으로 번역결과를 보고하고 확정 받음. 미얀마어로 제작된 설문조사지를 최종적으로 완료하여 농경연측에 10월 1일경 공유하였음.
- 사업 대상지역인 탄난핀 및 동파운지 마을의 담당 공무원들의 연락처를 받아 해당 설문조사에 대한 협조 요청을 진행하였으며, 탄난핀 마을에서는 해당 사업 시 정부 관계자들이 협조하기로 합의 하였음. 다만, 동파운지 마을에서는 정부 관계자들과 마을 주민들의 불화로 동파운지 정부 관계자들이 배석하지 않은 가운데 설문조사가 진행됨.
- 설문조사는 10월 6일부터 7일간 이루어졌으며, 마을 당 하루의 기간을 잡고 설문조사를 진행함. 짧은 기간에 이루어져야하는 조사이기 때문에 조사 인원을 12명으로 구성하였으며, 전문가 2명 및 설문조사요원 10명으로 구성하였음. 이를 위해 10월 4일과 5일 양일간 설문조사요원을 대상으로 이번 조사에 대한 목적 및 조사 방법에 대한 교육을 진행하였음.
- 설문조사 대상지역에서 탄난핀 마을의 경우 사업에 참여한 대다수가구가 참여한 것으로 보임. 이는 탄난핀 마을의 가구수가 247가구

#### 나. Single Touch Point Ltd., 현지 컨설팅 업체 방문

- 방문일시: 2019.10.15.(화) 10:30-12:00
- 방문자: 최지현 명예선임연구위원, 최정만 위촉연구원
- 면담자: Win Zaw Single Touch Point Ltd., 경제분석전문가, Ramon V. Calleja Jr. 컨설턴트, Aye Aye Aung 컨설턴트, Win Ei Phyو 컨설턴트, Lwin Lwin 통역사
- 주요 논의 내용
  - 조사 개요
    - 한국농촌경제연구원에서 수행 중인 '미얀마 농촌개발 및 영농기술

로 대부분의 가구가 전기인입시설, 식수관정사업이 이루어진 근처에 거주하고 있었음. 동파운지 마을의 경우도 사업이 이뤄진 곳 주변으로 100여 가구가 밀집해 있어 설문조사 진행에 큰 어려움이 발생하지 않았음. 더불어 탄난편 마을의 경우 사전에 지역정부 관계자가 관련 내용을 전달받아 마을주민들의 참여를 독려해주는 등 협조적으로 해당 조사를 지원함.

- 조사기간 동안 탄난편 마을과 동파운지 마을에서 202개의 샘플이 수집되었으며, 관련 내용은 엑셀파일에 정리하였음. 오늘 회의에서는 관련 내용을 확인하고 향후 협의사항에 논의할 예정임.

#### ○ 설문조사 의견

- 설문조사에서 큰 어려움은 없었으나 일부 내용에서 응답자들이 작성하기 어려운 부분이 나타남. 연간 소득 정보의 경우, 비밀유지와 관련된 내용을 사전에 설명했음에도 작성을 거부하거나 미기입한 응답자가 발생하여 해당 부분에 대한 조사가 미흡한 것으로 나타남.
- 예산의 효율적 운영, 정책적 부합성, 직·간접적으로 참여하지 않은 사업에 대한 만족도 및 운영 상황에 대한 질문 등에 대해 일부 응답자들이 답하기 어렵다는 의견이 발생함. 이는 무작위대조실험(Randomized Controlled Trial, RCT) 분석을 위해 샘플링 방법으로 사업 대상자가 아닌 사람도 설문조사에 포함되어있기 때문인 것으로 판단됨. 이에 만족도를 답하기 어려운 사람들에게 이를 숫자 '0'으로 표기하도록 가이드라인을 제시하였으며, 이를 엑셀 파일에 정리하였음.
- 농경연에 전달하는 소프트카피 원본 설문조사지에는 개별 ID가 기입되어 있으며, 현지 컨설팅기관에서는 모든 조사지의 스캔본을 가지고 있음. 설문조사지가 미안마어로 작성되어 있기 때문에 향후 관련하여 의문점이 있을 경우, 대조해가면서 내용을 확인할 수 있을 것으로 보임.

- 조사한 내용 중 단위가 포함되는 조사 내용의 경우, 해당 단위를 엑셀파일에 표시하였음. 또한, 응답자의 편의를 위해 각 단위를 설문조사에 기입하였으며, 설문조사요원들이 각 응답자들에게 해당 내용을 인지시키고 작성하도록 안내함.
- 수집된 설문조사내용은 엑셀파일에 정리하였으며, 엑셀 정리는 응답자 ID, 성명, 성별, 나이, 조사날짜, 소속기관, 직책, 연락처 등의 개인정보를 포함하였으며, 이와 더불어 설문지의 큰 꼭지인 OECD 5대 평가기준 및 개별 농가 설문조사 내용을 조사번호에 맞춰 분류하여 작성하였음.
- 설문조사 중 일부 사업 참여 마을주민들은 사업의 사후관리 및 후속조치에 관한 질문들이 있었음. 특히, 농업기계 부품(트랙터) 및 건조기와 같이 큰 기계의 사후관리 등의 문제를 제시하였으며, 현지 컨설팅 업체에서 해당 내용을 전달받아 정리하였음. 농경연에서도 1차 현지조사에서 관련 내용을 전달받았으며, 이를 평가내용에 반영할 예정임.

#### ○ 향후 협조사항

- 엑셀에 정리된 사본을 현지 위탁기관에서도 스캔본으로 정리하여 보관하고 있어, 정리 내용과 관련하여 문의사항이 있는 경우 추후 농경연 측의 요청이 있을 경우 협조할 예정임.
- 특히, 설문조사지를 영문에서 미안마어로 바꾸면서 바로 이해되지 않는 부분이 있을 수도 있기 때문에 이에 대한 의견에 대해 서면 및 영상회의를 통해 논의할 수 있음.
- 설문조사(위탁과제) 종료가 됨에 따라 한국농촌경제연구원측에 나머지 위탁대금인 1,500달러를 요청하며 출장팀은 귀국 후 해당 결과를 확인검토한 후 현지 위탁 컨설팅기관인 'Single Touch Point Ltd.'에 잔금을 입금할 예정임.

